DZIENNIK URZĘDOWY
RADY NARODOWEJ m. KRAKOWA

Kraków, dnia 2 lutego 1970 r. Nr 2 Poz. 9—11

Treść:

9

UCHWAŁA Nr 31

Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 22 stycznia 1970 r.
w sprawie planu gospodarczego m. Krakowa na 1970 rok.

Na podstawie art. 27 ust. 1 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. z 1963 r. Nr 29, poz. 172) — Rada Narodowa m. Krakowa uchwala, co następuje:

I. Podstawowe zadania planu.

§ 1. 1. Zasadniczym zadaniem planu na 1970 rok jest stworzenie warunków dla pomyślnego zakończenia realizacji bieżącego planu 5-letniego na lata 1966—1970 oraz przygotowanie do realizacji zadań związanych z dalszym rozwojem gospodarczym i społecznym m. Krakowa w planie 5-letnim na lata 1971—1975.

2. W szczególności — w celu stworzenia warunków dla dalszego rozwoju wszystkich dziedzin gospodarki miasta — niezbędne jest w 1970 roku:

1) dokonanie poważnych wysiłków na odcinku porządkowania gospodarki, zwłaszcza w zakresie działalności inwestycyjnej, w oparciu o postanowienia uchwały II Plenum KC PZPR,
2) wykorzystanie w szerszym niż dotychczas zakresie bezinwestycyjnych czynników rozwoju gospodarki oraz innych dziedzin życia społecznego,
3) zabezpieczenie realizacji szerokiego programu oszczędności w zużyciu środków materialnych — zarówno w organach administracji oraz w innych jednostkach budżetowych, jak również w przedsiębiorstwach produkcyjnych i usługowych objętych planem terenowym m. Krakowa,
4) zapewnienie intensyfikacji produkcji eksportowej w krakowskich zakładach pracy.

3. Zgodnie z wymogami intensywnego rozwoju gospodarki miasta w 1970 r. — należy zapewnić we wszystkich jednostkach gospodarczych przyspieszenie tempa wzrostu wydajności pracy w oparciu o postęp techniczny i organizacyjny. Realizacja założonego wzrostu zatrudnienia powinna być przy tym oparta o faktyczne potrzeby produkcji lub działalności usługowej, przy równoczesnym wydatnym podniesieniu ich jakości i nowoczesności.

4. Wyrazem zwiększenia w zasadniczym stopniu intensywnych czynników rozwoju — powinno być uzyskanie wydatnego postępu w obniżce nakładów pracy żywej i środków materialnych we wszystkich dziedzinach gospodarki miasta, zmniejszeniu zapotrzebowania na surowce i środki inwestycyjne pochodzące z importu oraz dalsze zaostrzenie oszczędności w zużyciu paliw i energii.

§ 2. Przy szczegółowym określaniu zadań wynikających z niniejszej uchwały należy zabezpieczyć stopniową realizację wytycznych zawartych w Programie Wyborczym Krakowskiego Komitetu Frontu Jedności Narodu i przyjęte do realizacji w 1970 r. postulaty wyborców, zgłoszone w toku kampani wyborczej do Sejmu PRL i rad narodowych w 1969 r.

§ 3. 1. Dla zapewnienia w 1970 r. ogólnej równowagi gospodarczej powinny być bezwzględnie utrzymane w trakcie realizacji planu przyjęte w niniejszej uchwale relacje ekonomiczne między zadaniami i angażowanymi środkami w postaci zatrudnienia i funduszu płac zarówno w jednostkach o limitowanym, jak i w jednostkach o nielimitowanym zatrudnieniu i funduszu płac.

2. Założone w planie zadania wzrostu wydajności pracy w jednostkach produkcyjnych powinny być osiągnięte przede wszystkim przez:

1) poprawę organizacji pracy,
2) szybkie wdrażanie postępu techniczno-organizacyjnego.

Wzrost wydajności pracy powinien wyprzedzać wzrost technicznego uzbrojenia pracy. W roku 1970 należy podjąć działania zmierzające do zahamowania nadmiernego wzrostu liczby pracowników umysłowych, w tym zwłaszcza pracowników administracyjno-biurowych.

§ 4. 1. W roku 1970 we wszystkich jednostkach organizacyjnych powinny być bezwzględnie przestrzegane zasady dyscypliny pracy i gospodarności w dysponowaniu środkami funduszu płac; szczególną uwagę należy zwrócić na gospodarkę funduszami tworzonymi i wypłacanymi poza planem funduszu płac, a także funduszem bezosobowym i funduszem honorariów.

2. W bieżącej polityce zatrudnienia należy zapewnić pełną realizację następujących zasad:

1) obsadzanie stanowisk pracy, zwalnianie z tytułu fluktuacji i ubytku rzeczywistego, pracownikami posiadającymi odpowiednie kwalifikacje;
2) zabezpieczenie w pierwszej kolejności dopływu pracowników kwalifikowanych do przedsiębiorstw preferowanych w rozwoju.

§ 5. 1. Przy realizacji zadań objętych planem inwestycyjnym należy w szczególności zapewnić koncentrację nakładów na inwestycjach kontynuowanych, w celu ich przyspieszenia i jak najwcześniejszego oddania do użytku oraz zmniejszenia zaangażowania na lata następne. Należy również zapewnić poprawę wskaźnika zaangażowania inwestycyjnego na koniec roku, przez równoległe stosowanie maksymalnej koncentracji nakładów na kontynuowanych inwestycjach i regulowanie dopływu noworozpoczynanych inwestycji tylko do takiej skali i takiej wartości kosztorysowej,

na jaką pozwala zwolnione saldo wskaźnika zaangażowania.

2. Należy podjąć niezbędne środki, zmierzające do zapewnienia właściwego przygotowania planowanej na lata 1971—1975 działalności inwestycyjnej w zakresie programowania, projektowania i wykonawstwa, a w szczególności:

1) spowodować uporządkowanie stanu prawnego planowanych pod zabudowę terenów, jako podstawowego warunku ich udostępnienia pod budownictwo inwestycyjne;
2) zapewnić skuteczną współpracę własnych służb inwestycyjnych względnie inwestorów — z biurami projektów, zabezpieczając opracowanie dokumentacji projektowo-kosztorysowej dla inwestycji objętych projektem planu 5-letniego w terminach gwarantujących dopływ tej dokumentacji zgodnie z wymogami obowiązującymi przy włączaniu inwestycji do projektu planu,
3) zapewnić współudział odpowiednich przedsiębiorstw budowlanych w sporządzaniu projektu planu — zwłaszcza w zakresie prawidłowego ustalania terminów oddawania inwestycji do użytku.

3. Szczególną uwagę należy zwrócić na zapewnienie realnej wyceny kosztów inwestycji włączonych do projektu planu 5-letniego na lata 1971—1975.

§ 6. Przyjmuje się szacunkowo, że liczba zatrudnionych w gospodarce uspołecznionej na terenie m. Krakowa poza rolnictwem (bez uczniów) wzrośnie z około 301,7 tys. osób w 1969 r. — do około 307,7 tys. osób w 1970 r., tj. o około 2%.

§ 7. Wartość produkcji globalnej przemysłu uspołecznionego ogółem na terenie m. Krakowa w 1970 r. winna wynosić około 43,0 mld zł (wg cen porównywalnych), co w stosunku do 1969 r. stanowi wzrost o 9,4%.

§ 8. 1. Przyjmuje się, że łączne nakłady inwestycyjne w gospodarce uspołecznionej, przewidziane do realizacji na terenie m. Krakowa w 1970 r., wynosić będą ok. 4.100 mln zł, w tym nakłady na roboty budowlano-montażowe ok. 2.400 mln zł, co stanowi w stosunku do 1969 r. zmniejszenie odpowiednio o 160 mln zł, tj. o 3,8% i o 30 mln zł, tj.o 1,3%.

2. Z ogólnej sumy nakładów inwestycyjnych w gospodarce uspołecznionej — na inwestycje planu terenowego przypada 959 mln zł, w tym na roboty budowlano-montażowe 788 mln zł.

3. Najpoważniejsze nakłady inwestycyjne w m. Krakowie w 1970 r. skierowane będą w dalszym ciągu na rozbudowę Huty im Lenina. W 1970 r. powinny być oddane do użytku następujące obiekty: walcarka wielowalcowa typu „Sędzimir" i II etap wytwórni rur zgrzewanych. Powinna być również zakończona modernizacja walcowni ciągłej blachy gorąco walcowanej. W ramach inwestycji noworozpoczynanych powinna być rozpoczęta budowa kompleksu baterii koksowniczych Nr 11 i 12.

II. Przemysł i usługi planowane terenowo.

§ 9. 1. Przewiduje się, iż wartość produkcji globalnej przemysłu w cenach porównywalnych wzrośnie w 1970 r. do wysokości 3.856,8 mln zł, tj. o 6,4% w porównaniu z 1969 r.

2. Zakłada się wzrost wartości produkcji towarowej w cenach zbytu (bez wartości produkcji wykonywanej systemem nakładczym) w 1970 r. do wysokości 3.515,6 mln zł, tj. o 6,1% powyżej poziomu osiągniętego w 1969 r.

3. Ustala się na 1970 r. dyrektywną wartość produkcji towarowej (w przemyśle odzieżowym) w cenach konfekcjonowania w wysokości 3.103,9 mln zł.

4. Szacuje się, iż w 1970 r. wartość produkcji wykonywanej systemem nakładczym kształtować się będzie w wysokości 758,7 mln zł, tj. o 6,8% powyżej wykonania w 1969 r.

§ 10. 1. Ustala się, że wartość usług przemysłowych dla ludności świadczonych przez jednostki organizacyjne drobnej wytwórczości oraz wartość usług nieprzemysłowych (dla ludności) wyniesie w 1970 r. 295,8 mln zł, tj. o 11,8% powyżej wykonania planu w 1969 r.

2. Szacuje się, iż wartość usług nieprzemysłowych ogółem (usługi remontowo-budowlane, kulturalno-socjalne i różne) kształtować się będzie w 1970 r. w wysokości 288,6 mln zł, tj. o 3,7% powyżej wykonania w 1969 r.

§ 11. Szacuje się, iż w Związku Rzemieślniczych Spółdzielni Zaopatrzenia i Zbytu zadania planowe na 1970 r. kształtować się będą następująco:

1) wartość usług dla ludności na poziomie 67,0 mln zł,
2) osobowy fundusz płac w spółdzielniach i hurtowniach (bez usług dla ludności) w wysokości 6.265,0 tys. zł oraz
3) bezosobowy fundusz płac w wysokości 375,0 tys. zł.

§ 12. 1. Przewiduje się, iż w 1970 r. na terenie m. Krakowa będzie działało około 2.960 zakładów rzemieślniczych, tj. o około 20 więcej niż w 1960 r. W zakładach rzemieślniczych zatrudnionych będzie łącznie około 9.000 osób.

2. Rozwój rzemiosła krakowskiego winien zapewnić intensyfikację działalności usługowej dla ludności oraz produkcję artykułów uzupełniających asortyment wyrobów wytwarzanych przez uspołeczniony przemysł, przy zwróceniu szczególnej uwagi na towary przeznaczone na eksport oraz zastępujące artykuły importowane.

§ 13. 1. Celem zapewnienia prawidłowej realizacji planu produkcji i usług w zakresie drobnej wytwórczości — zabezpiecza się na 1970 r. osobowy fundusz płac (bez uczniów i chałupników oraz bez funduszu w usługach przemysłowych dla ludności) w wysokości 410.900 tys. zł oraz dla usług przemysłowych dla ludności w kwocie 47.000 tys. zł i dla usług nieprzemysłowych ogółem w kwocie 165.810 tys. zł, w tym: dal usług nieprzemysłowych dla ludności 63.470 tys. zł.

2. Równocześnie ustala się bezosobowy fundusz płac na 1970 r. w następującej wysokości:

1) w produkcji przemysłowej (bez uczniów i chałupników) 7.151 tys. zł oraz
2) w usługach nieprzemysłowych ogółem 1.310 tys. zł.

3. Szacuje się, iż w 1970 r. osobowy fundusz płac w CZSI kształtować się będzie w wysokości 100.500 tys. zł, a bezosobowy fundusz płac 1.200 tys. zł.

14. W ramach planu inwestycyjnego w 1970 r. w zakresie przemysłu i usług zostaną osiągnięte następujące ważniejsze efekty rzeczowe:

1) w planie KZPPPT: Centralny Dom Usług przy ul. Rejtana o powierzchni usługowej 1.260 m² (pierwotnie planowany do oddania w 1968 r.),
2) w planie CZSI: zakład produkcyjny Spółdzielni Inwalidów „Hejnał" przy ul. Nowopłaszowskiej, o zdolności produkcyjnej 55,0 mln zł rocznie (w tym przyrost 15 mln zł) oraz
3) z planu budownictwa mieszkaniowego:
   1) 14 lokali z przeznaczeniem na usługi przemysłowe o pow. około 800 m²,
   2) 5 lokali z przeznaczeniem na usługi nieprzemysłowe o pow. 340 m².

§ 15. Jednostki organizacyjne drobnej wytwórczości w trakcie realizacji podstawowych zadań planu gospodarczego na 1970 r. powinny zwrócić w pierwszym rzędzie uwagę na:

1) dalszy intensywny rozwój produkcji na zaopatrzenie rynku — przy równoczesnym poszerzaniu asortymentu produkcji, kładąc szczególny nacisk na jakość produkcji i jej nowoczesność;
2) rozwój usług dla ludności, przy czym w pierwszej kolejności należy rozwijać usługi konserwacyjno-remontowe elektrycznego i zmechanizowanego sprzętu domowego, usługi techniczne, motoryzacyjne, remontowo-budowlane i pralnicze; szczególną przy tym uwagę należy poświęcić

jakości świadczonych usług oraz ich rejonizacji, uwzględniając w pierwszej kolejności obsługę ludności z rejonów peryferyjnych oraz nowobudowanych osiedli mieszkaniowych;

3) zwiększenie produkcji na eksport oraz produkcji antyimportowej;
4) dalsze usprawnienie ekonomicznie uzasadnionej kooperacji z przemysłem kluczowym;
5) zwiększenie wydajności pracy poprzez poprawę wykorzystania czasu pracy pracowników oraz maszyn i urządzeń, poprawy organizacji procesów produkcyjnych i rytmiczności produkcji oraz wdrażanie postępu technicznego i ekonomicznego.

III. Rolnictwo i skup.

§ 16. W 1970 r. przewiduje się dalszą intensyfikację produkcji rolnej — w związku z realizacją inwestycji melioracyjnych, zwiększeniem dostaw środków produkcji i dalszym rozwojem usług dla rolnictwa oraz dzięki powszechnemu stosowaniu podstawowych zabiegów agrotechnicznych.

§ 17. Zakłada się, że powierzchnia użytków rolnych na terenie m. Krakowa ulegnie zmniejszeniu o około 50 ha i osiągnie na koniec 1970 r. około 10.800 ha.

§ 18. 1. Przewiduje się, że w gospodarce rolnej występować będą dalsze zmiany w strukturze upraw — w kierunku zmniejszenia upraw zbożowych (o około 200 ha). Równocześnie zakłada się, że powierzchnia upraw warzyw gruntowych wzrośnie w 1970 r. o około 80 ha i osiągnie łącznie około 1.950 ha.

2. Szacuje się, że powierzchnia obiektów szklarniowo-inspektowych winna osiągnąć w 1970 r. 112,0 tys. m^2 szklarni oraz 110,0 tys. m^2 inspektów. Oznacza to przyrost powierzchni obiektów szklarniowo-inspektowych w 1970 r. o 3,9% w stosunku do przewidywanego wykonania 1969 r.

§ 19. Zgodnie z przyjętą metodą szacunku plonów na poziomie średnich wyników z czterech ostatnich lat — przewiduje się w 1970 r. osiągnięcie następującego poziomu plonów podstawowych ziemiopłodów:

1) zbóż	22,4 q/ha,
2) ziemniaków	174,0 q/ha,
3) warzyw	207,0 q/ha.

§ 20. W zakresie produkcji zwierzęcej zakłada się utrzymanie pogłowia zwierząt gospodarskich na poziomie 1969 r.

§ 21. Ustala się, że skup podstawowych produktów roślinnych i zwierzęcych ze zbiorów 1970 r. osiągnie następujące rozmiary:

1) zboża ogółem	— 200 ton,
2) buraki cukrowe	— 640 ton,
3) ziemniaki	— 900 ton,
4) warzywa	—14,983 tony,
5) żywiec ogółem	— 2.598 ton,
6) mleko	— 1.910 tys. ltr.

§ 22. 1. Dostawy pasz treściwych z zasobów państwowych na zaopatrzenie gospodarki chłopskiej — powinny w 1970 r. osiągnąć 3.500 ton.

2. Dostawy nawozów mineralnych pod zbiory 1970 r. winny wzrosnąć w porównaniu do 1969 r. o 35%.

§ 23. W ramach ogólnych nakładów inwestycyjnych na melioracje należy przeprowadzić w 1970 r.:

1) drenowanie gruntów ornych na powierzchni 110 ha,
2) zagospodarowanie pomelioracyjne na powierzchni 20 ha łąk i pastwisk,
3) deszczownie na powierzchni 5 ha oraz
4) regulacja rzeki Wilgi na długości 0,5 km.

§ 24. Szacuje się, że w 1970 r. nakłady na inwestycje produkcyjne w indywidualnych gospodarstwach chłopskich, finansowane ze środków własnych przy pomocy kredytów państwowych — wyniosą około 17 mln zł, co oznacza wzrost o 13% w stosunku do przewidywanego wykonania 1969 r.

§ 25. Zakłada się, że długoterminowe kredyty inwestycyjne dla indywidualnych gospodarstw chłopskich powinny osiągnąć w 1970 r. 6,0 mln zł, co oznacza wzrost o 50% w porównaniu do 1969 r.

§ 26. Zaopatrzenie rolników w podstawowe materiały budowlane winno w 1970 r. osiągnąć:

1) 3.000 tys. jednostek ceramicznych materiałów ściennych, tj. o 20% więcej niż w 1969 r.
2) 2.500 ton cementu, tj. o 14% więcej w porównaniu do 1969 r.,
3) 400 ton wapna, tj. o 14% więcej w porównaniu do 1969 r.,
4) 1.200 m^3 tarcicy, tj. o 9% więcej w porównaniu do 1969 r. oraz
5) 320 ton wyrobów hutniczych, tj. o 3% więcej w porównaniu do 1969 r.

IV. Inwestycje planowane terenowo.

§ 27. Globalne rozmiary nakładów planu terenowego m. Krakowa w 1970 r. będą się kształtować następująco:

(w mln zł)

	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.-mont.
Plan terenowy łącznie	1.050,5	864,5
w tym:		
1) inwestycje Rady Narodowej m. Krakowa (grupa „A" oraz szacunek inwestycyjnych czynów społecznych)	484,4	370,3
2) inwestycje spółdzielczości planowanej terenowo	473,1	415,9
3) inwestycje w zakresie budownictwa mieszkaniowego państwowych zakładów pracy planu centralnego realizowane ze środków ZFM	1,5	1,5
4) szacunek inwestycji ze środków ludności	91,5	73,5

§ 28. Ustala się następujący podział nakładów w planie inwestycji grupy „A" Rady Narodowej — pomiędzy poszczególne jednostki nadrzędne inwestorów:

(w mln zł)

	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.-mont.
Plan Rady Narodowej łącznie	475,3	331,8
z tego:		
1) KZPPPT	19,5	9,9
2) Wydział Rolnictwa	3,0	3,0
3) KZPH	29,4	8,5
4) ZPRBiGM	30,7	22,1
5) MZGK	184,5	146,9

	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.--mont.
6) ZIM	75,9	62,6
7) KOS	59,4	42,7
8) Wydział Kultury	9,3	3,3
9) Wydz. Zdrowia i Opieki Społecznej	31,7	20,8
10) KKKFiT	5,9	4,1
11) Wydział Budżetowo-Gospodarczy	3,0	1,6
12) Krak. Komenda Straży Pożarnych	1,7	—
13) Rezerwa	31,3	31,3

§ 29. Szacuje się, iż rozmiary inwestycji realizowanych w ramach czynów społecznych będą kształtować się następująco:

(w mln zł)

	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.--mont.
Razem	9,1	8,8
z tego w planie:		
1) Wydz. Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej	2,4	2,4
2) KOS	1,0	0,7
3) Wydz. Kultury	0,5	0,5
4) Wydz. Zdrowia i Opieki Społecznej	0,5	0,5
5) KKKFiT	4,7	4,7

§ 30. Inwestycje poszczególnych pionów spółdzielczości terenowej winny osiągnąć w 1970 r. następujące rozmiary:

(w mln zł)

	Nakłady ogółem	w tym: roboty bud.--mont.
Plan spółdzielczości łącznie	473,1	415,9
z tego:		
1) WZSP	19,1	7,0
2) CZSI	11,2	3,0
3) Centr. Zw. Sp-ni Mleczarskich	15,2	2,8
4) PSS „Społem"	10,5	4,6
5) Centr. Sp-ni Ogrodniczych	4,6	—
6) Centr. Zw. Rzem. Sp-ni Zaop. i Zbytu	1,0	1,0
7) Centr. Zw. Sp-ni Budownictwa Mieszkaniowego (budownictwo powszechne i zakładowe)	411,5	394,5

§ 31. Szacuje się, iż rozmiary planu Rady Narodowej wzrosną o przekazywane przez jednostki niepodporządkowane udziały w kosztach inwestycji wspólnych i towarzyszących w łącznej wysokości 215,1 mln zł, w tym roboty bud.--mont. 207,9 mln zł.

§ 32. Szacuje się, iż środki zakumulowane na rachunkach inwestycji wspólnych i towarzyszących, realizowanych w planie Rady Narodowej, będą wykorzystane w ciągu 1970 r. w wysokości 47,3 mln zł, w tym w zakresie robót bud.-mont. 39,2 mln zł.

§ 33. Stan maksymalnego zaangażowania nakładów inwestycyjnych w zakresie budownictwa inwestycyjnego, objętego grupą „A" planu Rady Narodowej (bez rolnictwa), powinien wynieść 780 mln zł.

§ 34. Zobowiązuje się Prezydium Rady do:

1) zapewnienia warunków dla pełnego wykonania zadań planu inwestycyjnego na 1970 r. prowadzonych przez podległe przedsiębiorstwa wykonawcze,
2) zapewnienia wykonania zadań rzeczowych, stanowiących poślizg w 1969 r. i oddania ich do użytku nie później niż do końca I półrocza 1970 r.,
3) zobowiązania podległych przedsiębiorstw wykonawczych do opracowania harmonogramów realizacji inwestycji — w układzie miesięcznym — w szczególności dla inwestycji przewidzianych do oddania w 1970 r. lub w I kwartale 1971 r. do rozruchu i eksploatacji,
4) zapewnienia wprowadzenia przez podległe jednostki nadzoru i kontroli nad realizacją robót i dostaw inwestorskich — w terminach zgodnych z obowiązującymi harmonogramami realizacji inwestycji i podejmowania niezbędnych środków inwestycyjnych w przypadkach zagrożenia ustalonych terminów realizacji oraz oddania obiektów i zadań do użytku w 1970 r.,
5) zweryfikowania zasadności kontynuowania lub zakończenia w 1970 r. zadań inwestycyjnych realizowanych przewlekle, niezgodnie z obowiązującymi cyklami, względnie podjęcia — najdalej w terminie do dnia 30. czerwca 1970 r. — indywidualnych decyzji co do dalszej ich realizacji i oddania do eksploatacji po dniu 1. stycznia 1971 r.
6) zatwierdzenia spisu zadań inwestycyjnych planu Rady Narodowej,
7) przekazanie nakładów inwestycyjnych, stanowiących udziały w kosztach inwestycji towarzyszących i wspólnych, realizowanych poza planem Rady Narodowej.

V. Budownictwo planowane terenowo.

A. Budownictwo komunalne.

§ 35. 1. Ustala się, że łączna wartość produkcji i usług przedsiębiorstw budownictwa komunalnego osiągnie w 1970 r. 356,0 mln zł, co stanowi wzrost o 2,8% w stosunku do 1969 r.

2. W ramach łącznej wartości produkcji i usług przedsiębiorstw budownictwa komunalnego — wartość produkcji budowlano-montażowej w 1970 r. winna wynieść 257,0 mln zł. co oznacza wzrost o 1,2% w stosunku do 1969 r.

3. W ramach wartości produkcji budowlano-montażowej wartość robót z planu inwestycyjnego ustala się na 1970 r. w wysokości 20,0 mln zł.

§ 36. Przeciętny roczny stan zatrudnienia (bez uczniów) w przedsiębiorstwach budownictwa komunalnego na 1970 r. ustala się w ilości 2.590 osób, co stanowi 98,1% w porównaniu do stanu z 1969 r.

§ 37. 1. Ustala się dla przedsiębiorstw budownictwa komunalnego na 1970 r. osobowy fundusz płac w wysokości 75.400 tys. zł, co stanowi 97,9% w stosunku do 1969 r.

2. Ustala się dla przedsiębiorstw budownictwa komunalnego na 1970 r. bezosobowy fundusz płac w wysokości 550 tys. zł.

§ 38. Ustala się na 1970 r. zatrudnienie uczniów w przedsiębiorstwach budownictwa komunalnego w ilości 90 osób oraz osobowy fundusz płac uczniów w wysokości 380 tys. zł.

§ 39. 1. Wartość produkcji globalnej Miejskiego Przedsiębiorstwa Geodezyjnego na 1970 r. ustala się w wysokości 10.500 tys. zł, tj. o 32,6% powyżej przewidywanego wykonania 1969 r.

2. Dla zabezpieczenia wykonania powyższych zadań ustala się:
1) osobowy fundusz płac na 1970 r. w wysokości 7.140 tys. zł, tj. o 29,3% powyżej 1969 r.,
2) bezosobowy fundusz płac w wysokości 45 tys. zł.

B. Budownictwo spółdzielcze.

§ 40. Zakłada się, że wielkość produkcji i usług działających na terenie m. Krakowa budowlanych spółdzielni pracy na 1970 r. osiągnie łączną wysokość 233,6 mln zł. co stanowi 97,3% w stosunku do 1969 r. Natomiast wartość produkcji budowlano-montażowej w 1970 r. ustala się w wysokości 221,6 mln zł, tj. na poziomie 97,6% w stosunku do 1969 r.

§ 41. Dla zabezpieczenia powyższych zadań — ustala się dla budowlanych spółdzielni pracy na 1970 r.:
1) przeciętną roczną wielkość zatrudnienia (bez uczniów) w wysokości 1.621 etatów, co stanowi 90,6% w stosunku do 1969 r.,
2) osobowy fundusz płac w wysokości 49.800 tys. zł, tj. na poziomie 90,2% w stosunku do 1969 r. oraz
3) bezosobowy fundusz płac w wysokości 300 tys. zł.

§ 42. Ustala się dla budowlanych spółdzielni pracy na 1970 r. zatrudnienie uczniów w ilości 35 osób oraz fundusz płac na ten cel w wysokości 150 tys. zł.

§ 43. Wartość usług dla ludności, realizowanych przez budowlane spółdzielnie pracy w 1970 r., winna osiągnąć 21,0 mln zł, co stanowić będzie wzrost w stosunku do 1969 r. o 8,2%.

§ 44. Ustala się wartość produkcji Geologiczno-Wiertniczej Spółdzielni Pracy na 1970 r. w wysokości 4.800 tys. zł, co stanowi wzrost o 4,3% w stosunku do 1969 r. Na zabezpieczenie powyższych zadań ustala się:
1) przeciętne roczne zatrudnienie w ilości 52 osób,
2) osobowy fundusz płac w kwocie 1.930 tys. zł oraz
3) bezosobowy fundusz płac w kwocie 20 tys. zł.

§ 45. Ustala się wartość produkcji Geodezyjnej Spółdzielni Pracy na 1970 r. w wysokości 2.700 tys. zł, tj. na poziomie 1969 r. Dla realizacji tych zadań ustala się stan zatrudnienia w ilości 38 osób, osobowy fundusz płac w wysokości 1.650 tys. zł, bezosobowy fundusz płac w wysokości 28 tys.

VI. **Program czynów społecznych.**

§ 46. 1. Szacuje się, że ogólna wartość czynów społecznych, realizowanych w 1970 r. w m. Krakowie, kształtować się będzie w wysokości ok. 50 mln zł.

2. Zobowiązuje się Prezydium Rady i prezydia dzielnicowych rad narodowych do podjęcia odpowiedniej działalności związanej z realizacją programu czynów społecznych, w celu:
1) zwiększenia ogólnej wartości planowanych do realizacji zadań,
2) uzyskania w większych rozmiarach pomocy ze strony jednostek gospodarki uspołecznionej w realizacji tych zadań oraz
3) uwzględnienia w szerszym zakresie czynów społecznych związanych z realizacją zadań wynikających z postulatów wyborców oraz czynów społecznych tzw. niesamodzielnych, tj. czynów, które przewiduje się realizować w postaci udziału środków własnych ludności w wykonywaniu zadań inwestycyjnych i remontowych, objętych terenowym planem gospodarczym i budżetem.

VII. **Wzrost poziomu życiowego ludności.**

A. Handel wewnętrzny.

§ 47. Zasadniczym zadaniem planu na 1970 r. jest zapewnienie dalszej poprawy w zaopatrywaniu ludności w szerszy i lepszy jakościowo asortyment towarów, dostosowany do aktualnych potrzeb konsumentów, zwłaszcza w branżach przemysłowych oraz rozszerzenie i usprawnienie usług handlowych w wyniku podniesienia poziomu działalności sklepów i zakładów gastronomicznych.

§ 48. 1. Zakłada się, że w 1970 r. wysokość sprzedaży detalicznej ogółem wyniesie 12.602,5 mln zł, tj. o 6,3% powyżej realizacji osiągniętej w 1969 r.

2. Zakłada się, że wysokość sprzedaży dokonywanej przez przedsiębiorstwa detaliczne w 1970 r. wyniesie 10.734,2 mln zł, co stanowi wzrost o 6,7% w stosunku do 1969 r. W przedsiębiorstwach gastronomicznych sprzedaż winna wzrosnąć odpowiednio o 7,1% wynosząc 947,3 mln zł.

§ 49. Ustala się dla Krakowskiego Zjednoczenia Przedsiębiorstw Handlowych w planie na 1970 r. następujące wskaźniki udziału funduszu płac do obrotu:

1) dla detalu	2,4149 %
2) dla gastronomii	12,835 %

§ 50. 1. Przewiduje się, że sieć sklepowa wzrośnie o 1,6%, co oznacza uruchomienie łącznie 29 jednostek sklepowych. Równocześnie powierzchnia użytkowa sklepów wzrośnie o 6,3 tys. m^2, tj. o 4,2% w stosunku do 1969 r. Równocześnie sieć drobnodetaliczna powinna wzrosnąć o dalszych 10 punktów, osiągając w 1970 r. stan 1.110 jednostek.

2. W 1970 r. zakłada się uruchomienie dalszych 12 zakładów gastronomicznych, o łącznej liczbie 1.768 miejsc konsumpcyjnych, co oznacza wzrost o 2,6% w zakresie sieci i o 5,4% ilość miejsc konsumpcyjnych.

§ 51. W wyniku realizacji planu inwestycyjnego w zakresie handlu przewiduje się, iż w 1970 r. zostaną osiągnięte następujące ważniejsze efekty rzeczowe:
1) w ramach budownictwa osiedlowego:
   a) pawilon handlowy na os. Prądnicka o pow. 588 m^2
   b) pawilon handlowy w Bieńczycach o pow. 492 m^2
   c) pawilon handlowo-gastronomiczny na os. Olsza II o pow. 620 m^2 i 100 miejscach konsumpcyjnych (stanowiący poślizg z 1969 r.);
2) z budownictwa własnego KZPH:
   a) pawilon handlowo-gastronomiczny w Borku Fałęckim o pow. 540 m^2 i 50 miejscach konsumpcyjnych (stanowiący poślizg z 1969 r.),
   b) zespół gastronomiczny na Krzemionkach o 280 miejscach konsumpcyjnych (który także miał być oddany do użytku w ub. roku),
   c) pawilon gastronomiczny na os. Azory o 100 miejscach konsumpcyjnych,
   d) pawilon gastronomiczny przy ul. Bieżanowskiej o 108 miejscach konsumpcyjnych.

§ 52. Zakłada się, że wartościowy plan usług transportowych Krakowskiego Przedsiębiorstwa Transportowego Handlu wyniesie 58.062 tys. zł, tj. o ok. 8,9% powyżej 1969 r. Przewiduje się w 1970 r. przewiezienie 479 tys. ton masy towarowej.

B. Urządzenia kulturalne i socjalne.

§ 53. Przewiduje się, że łączna liczba pracowników pełnozatrudnionych w pionie urządzeń socjalnych i kulturalnych, objętych planem terenowym, osiągnie w 1970 r. średnio 20.165 osób, co oznacza wzrost o 2,5% w stosunku do przewidywanego wykonania 1969 r.
Osobowy fundusz płac zwiększy się o 6,3% i wynosić będzie 549.507 tys. zł, a bezosobowy fundusz płac zmniejszy się o 8,0% i zamknie się kwotą 7.553 tys. zł. Równocześnie analogicznie jak w 1969 r., honoraria wyniosą 6.440 tys. zł, a prowizje — 315 tys. zł.

§ 54. W zakresie oświaty i wychowania w ramach realizacji planu nastąpi w 1970 r. — stosownie do potrzeb miasta, a zwłaszcza rozbudowywanych osiedli mieszkaniowych — dalszy wzrost sieci placówek oświatowo wychowawczych i ich działalności usługowej, a w szczególności:

1) w szkolnictwie podstawowym przybędzie 5 nowych obiektów szkolnych o łącznej liczbie 96 pomieszczeń lekcyjnych na osiedlach: Mistrzejowice Wiosenne, Bronowice-Północ, Wzgórza Krzesławickie, Zaborze-Zalesie i przy ul. Ułanów oraz rozpoczęta zostanie także budowa dalszych 4 obiektów szkolnych — o 80 pomieszczeniach lekcyjnych — na osiedlach: Na Kozłówce, Azory, Dąbie oraz w Piaskach Wielkich, ponadto rozpocznie się rozbudowę szkoły przy ul. 15 Grudnia,
2) w wyniku efektów inwestycyjnych oraz zmniejszenia się liczby młodzieży w wieku szkolnym przy równoczesnym zwiększeniu liczby izb lekcyjnych — nastąpi dalsza, znaczna poprawa warunków nauczania w szkołach podstawowych, co wyrazi się zmniejszeniem wskaźników zagęszczenia izb lekcyjnych z 55 w 1969 r. — do 51 uczniów na izbę w 1970 r. oraz z 42 do 36 uczniów na 1 pomieszczenie do nauki.

§ 55. W zakresie szkolnictwa licealnego przybędzie nowy obiekt o 15 izbach lekcyjnych przy ul. Francesco Nullo. W związku jednak ze znacznym (bo wynoszącym około 25%) wzrostem liczby uczniów w tego typu szkołach z 9.800 w 1969 r. do 12.300 w 1970 r. — nastąpi przejściowe pogorszenie warunków nauczania, co przejawi się w zwiększeniu wskaźników zagęszczenia izb lekcyjnych z 42 uczniów na 1 izbę lekcyjną w 1969 r. — do 50 uczniów w 1970 r. oraz z 30 uczniów — do 35 uczniów na 1 pomieszczenie lekcyjne.

§ 56. 1. W szkolnictwie zawodowym przystąpi się do rozbudowy Zasadniczej Szkoły Zawodowej przy ul. Skrzyneckiego oraz Technikum Mechanicznego przy al. Mickiewicza, w których przybędzie w latach 1971—1973 łącznie 7 pomieszczeń lekcyjnych. Ponadto w 1970 r. nastąpi ukończenie budowy warsztatów Technikum Łączności o 318 stanowiskach pracy (stanowiących poślizg z 1969 r.) oraz rozpoczęta zostanie budowa 2 internatów szkół zawodowych o 350 miejscach (Technikum Chemicznego przy ul. Ułanów i Technikum Elektrotechnicznego przy ul. Kamińskiego).

2. Ogółem na terenie m. Krakowa w 1970 r. we wszystkich typach szkół zawodowych (objętych planem Kuratorium) uczyć się będzie 41.445 uczniów, z tego w szkołach dla młodzieży niepracującej — 31.615, w szkołach zawodowych dla pracujących dorosłych — 4.050 oraz w szkołach zaocznych 5.780.
Nabór do I klas zasadniczych szkół zawodowych wszystkich typów wzrośnie z 6.515 w 1969 — do 6.835 uczniów w 1970 r., co stanowi wzrost o 4,9%. W związku z tym, iż baza materialna szkół zawodowych nie ulegnie w tym czasie zwiększeniu, ulegnie pogorszeniu wskaźnik zagęszczenia pomieszczeń lekcyjnych.

§ 57. Na odcinku opieki nad dzieckiem zostanie zakończona w 1970 r. budowa 2 przedszkoli po 120 miejsc (na osiedlach: Mistrzejowice Wiosenne i na Dąbiu). W wyniku tego wskaźnik uczestnictwa dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego utrzyma się w wysokości około 44%, tj. na poziomie 1969 r.

§ 58. Na remonty kapitalne obiektów w zakresie oświaty i wychowania przeznaczone będą w 1970 r. nakłady w wysokości 17.700 tys. zł. W ramach tych nakładów przewiduje się wykonanie kapitalnych remontów w 39 obiektach oświatowo-wychowawczych, w tym: w 10 szkołach podstawowych, w 4 liceach ogólnokształcących, w 4 zakładach opiekuńczo-wychowawczych, w 6 przedszkolach, w 7 technikach i w 3 zasadniczych szkołach zawodowych.

§ 59. 1. W dziale kultury nastąpi w 1970 r. zakończenie budowy zaplecza Teatru Ludowego w Nowej Hucie, w ramach którego zostanie oddana do użytku sala prób, magazyn dekoracji i kostiumów oraz pracownia scenograficzna, krawiecka i stolarska.

2. Sieć bibliotek publicznych powiększy się o nową placówkę na os. Olsza II, realizowaną w ramach planu Centralnego Związku Spółdzielni Budownictwa Mieszkaniowego. Ponadto zwiększy się liczba oddziałów w muzeach o Oddział Książki i Drukarstwa w Muzeum Historycznym.

3. W planowanym okresie nastąpi rozpoczęcie budowy Szkoły Muzycznej w Nowej Hucie i biblioteki filialnej przy ul. 29 Listopada oraz — w ramach czynów społecznych — dwóch świetlic w Nowej Hucie. Ponadto 2 świetlice zostaną uruchomione w wyniku przeprowadzonych remontów i adaptacji.

§ 60. W zakresie konserwacji zabytków i kapitalnych remontów jednostek podległych Wydziałowi Kultury, w 1970 r. będą realizowane nakłady w wysokości 17.100 tys. zł, co stanowi wzrost o 33,1% w stosunku do 1969 r. W ramach ochrony zabytków przewiduje się między innymi kontynuację prac remontowo-konserwatorskich przy Barbakanie oraz na Wzgórzu Salwatorskim i w obiektach Zabytkowych Starego Miasta.

§ 61. W zakresie ochrony zdrowia nastąpi w 1970 r. — w ramach realizacji planu — dalszy wzrost sieci placówek i ich działalności usługowej, a w szczególności:

1) na odcinku lecznictwa otwartego oddane zostaną do użytku:
   a) przychodnia obwodowa w Dębnikach o 35 gabinetach lekarskich,
   b) przychodnia rejonowa na Białym Prądniku o 7 gabinetach lekarskich oraz
   c) przychodnia rejonowa na Azorach o 12 gabinetach lekarskich,
2) zostanie rozpoczęta budowa przychodni obwodowych w Bieńczycach i przy Szpitalu im. S. Żeromskiego, liczących po 30 gabinetów lekarskich oraz przychodni rejonowych:
   a) na osiedlu Na Kozłówce o 10 gabinetach lekarskich,
   b) w Przegorzałach o 6 gabinetach lekarskich,
   c) na osiedlu Dąbie o 7 gabinetach lekarskich oraz
   d) na osiedlu Wrocławska o 10 gabinetach lekarskich.
3) w zakresie opieki nad dzieckiem w 1970 r. zostanie ukończona budowa żłóbka tygodniowego o 70 miejscach na osiedlu Na Kozłówce oraz rozpocznie się budowę żłóbka o 80 miejscach na osiedlu Prądnicka; ogółem w 1970 r. w m. Krakowie czynne będą 24 żłóbki z liczbą 1.340 miejsc, co w przeliczeniu na 1.000 dzieci w wieku 0—2 lat stanowi wskaźnik 66 miejsc wobec 62 miejsc w 1969 r.,
4) zwiększenie sieci aptek nastąpi w związku z zakończeniem budowy aptek na osiedlach: Olsza II i Na Kozłówce oraz rozpoczęciem budowy dwóch dalszych placówek na osiedlach: Dąbie i Bronowice-Północ,
5) w lecznictwie zamkniętym zostanie oddany w 1970 r. do użytku II pawilon o 72 łóżkach w Szpitalu im. Dr Anki, w którym ponadto nastąpi ukończenie realizacji wymienników ciepła; w ramach kontynuowanej rozbudowy zaplecza techniczno-gospodarczego i socjalnego Szpitala im. S. Żeromskiego — zostanie oddany do użytku m. in. obiekt szklarniowy,
6) ogólna liczba łóżek szpitalnych w m. Krakowie zmniejszy się w stosunku do 1969 r. o 14 ze względu na częściową likwidację łóżek w Oddziele Urazowym Stacji Pogotowia Ratunkowego; wskaźnik wykorzystania łóżek szpitalnych w jednostkach podległych Radzie Narodowej m. Krakowa

zostanie utrzymany na poziomie 1969 r., tj. w wysokości 330 dni w roku,

7) Zakłady Przyrodolecznicze „Swoszowice-Mateczny" uruchomią w 1970 r. rozlewnię wody mineralnej.

§ 62. Na odcinku opieki społecznej zostaną oddane do użytku 2 domy rencistów w Zespole Domów Spokojnej Starości w Prokocimiu — o łącznej ilości 212 miejsc. Inwestycja powyższa realizowana jest ze środków społecznych — przy udziale nakładów inwestycyjnych Rady Narodowej. Kontynuowana będzie budowa domu specjalnego dla psychicznie chorych w Kobierzynie o 150 miejscach. Ponadto w drodze realizacji kapitalnych remontów przybędzie 40 miejsc w zakładach specjalnych dla przewlekle chorych dorosłych i dzieci.

§ 63. W ramach spółdzielczej służby zdrowia nastąpi poprawa warunków pracy lecznictwa otwartego, w związku z remontem i modernizacją obiektu przy Rynku Głównym, jak również rozpoczęciem budowy protezowni dentystycznej przy ul. Kieleckiej.

§ 64. Nakłady na remonty kapitalne w jednostkach podległych Wydziałowi Zdrowia i Opieki Społecznej wyniosą 14.300 tys. zł, co oznacza wzrost o 5,3% w stosunku do nakładów na remonty kapitalne w 1969 r.

§ 65. 1. W zakresie kultury fizycznej i turystyki przybędzie w wyniku realizacji planu inwestycyjnego hala sportowo-widowiskowa KS „Hutnik" wraz z basenem kąpielowym i 3-ma salami gimnastycznymi oraz budynek usługowy SKS „Cracovia". Ponadto uruchomionych zostanie 5 basenów kąpielowych realizowanych bądź w ramach czynów społecznych bądź też przez Kuratorium Okręgu Szkolnego.

2. Nakłady na remonty kapitalne przedsiębiorstwa „Wawel-Tourist" wyniosą w 1970 r. 500 tys. zł. Natomiast nakłady na remonty kapitalne ze środków centralnych („Totalizatora Sportowego") wyniosą 5.600 tys. zł.

3. W 1970 r. zostanie utworzony Miejski Fundusz Turystyki, którego głównym zadaniem będzie finansowanie zagospodarowania terenów dla potrzeb turustyki i wypoczynku.

C. Gospodarka mieszkaniowa i komunalna

§ 66. Ustala się, że wartość usług dla ludności — świadczonych w 1970 r. przez przedsiębiorstwa gospodarki mieszkaniowej i komunalnej — wyniesie 37,0 mln zł, w tym wartość usług lokatorskich 7,1 mln zł. Stanowi to w stosunku do 1969 r. wzrost o około 1,9 mln zł, tj. o cá 5,4%.

§ 67. Dla zabezpieczenia prawidłowej realizacji podstawowych zadań przez jednostki gospodarki mieszkaniowej i komunalnej — ustala się dla nich łączne zatrudnienie w ilości 12.243 etatów, tj. o 2,3% więcej niż w 1969 r. Równocześnie ustala się dla odnośnych jednostek gospodarczych osobowy fundusz płac w łącznej wysokości 345.500 tys. zł, a bezosobowy fundusz płac — w wysokości 2.370 tys. zł. Oznacza to wzrost osobowego funduszu płac o około 3,0% w stosunku do 1969 r., a średniej płacy — o około 200 zł, tj. do wysokości 28.220 zł w skali rocznej.

§ 68. W ramach wszystkich form budownictwa mieszkaniowego zostanie oddanych do użytku w 1970 r. około 261 tys. m² p. u. m., tj. około 16,7 tys. izb mieszkalnych. W wielkościach tych na uspołecznione budownictwo mieszkaniowe przypada około 2,1 tys. m² p. u. m., tj. około 15,7 tys. izb.

§ 69. W wyniku realizacji zadań określonych w § 30 — stan zasobów mieszkaniowych w m. Krakowie wzrośnie na koniec 1970 r. do około 395 tys. izb mieszkalnych. Spowoduje to dalsze obniżenie wskaźnika zagęszczenia mieszkań z 1,40 osób/izbę w 1969 r. — do 1,37 w 1970 r.

§ 70. Budownictwo mieszkaniowe Rady Narodowej w 1970 r. winno zapewnić efekty w ilości około 30,9 tys. m² p. u. m., tj. około 1,8 tys. izb mieszkalnych.

§ 71. Spółdzielcze budownictwo mieszkaniowe osiągnie w 1970 r. efekty w ilości około 196 tys. m² p. u. m., tj. 12,9 tys. izb, z czego przypadnie na budownictwo:

1) powszechne 142 tys. m² p. u. m., tj. 8,7 tys. izb;
2) zakładowe 10 tys. m² p. u. m., tj. 0,6 tys. izb;
3) resortowe 44 tys. m² p. u. m., tj. 2,7 tys. izb.

Program budownictwa spółdzielczego stanowić będzie w 1970 r. ponad 80% uspołecznionego budownictwa mieszkaniowego.

§ 72. Ze środków zakładowych funduszów mieszkaniowych zrealizowanych zostanie w 1970 r. w formie budownictwa zakładowego bezpośredniego około 1,5 tys. m² p. u. m., tj. 96 izb.

§ 73. Ze środków resortowych w ramach państwowego budownictwa mieszkaniowego — wybudowanych zostanie w 1970 r. około 12,5 tys. m² p. u. m., tj. około 900 izb.

§ 74. Szacuje się, że efekty osiągnięte w ramach indywidualnego budownictwa mieszkaniowego wyniosą w 1970 r. — około 19,2 tys. m² p. u. m., tj. około 1.000 izb.

§ 75. W ramach realizacji programu uspołecznionego budownictwa mieszkaniowego w 1970 r. oddanych do użytku zostanie ogółem 6,5 tys. m² powierzchni lokali użytkowych (w tym około 1,0 tys. m² lokali usługowych). Z ilości tej w ramach budownictwa spółdzielczego winno zostać oddanych około 4,5 tys. m² lokali użytkowych w tym 0,8 tys. m² lokali usługowych).

§ 76. Program elewacji zaległych, przewidzianych do wykonania w w 1970 r. w ramach wszystkich form budownictwa uspołecznionego, obejmuje około 208 tys. m², w tym w planie Rady Narodowej około 175 tys. m².

§ 77. Nakłady na kapitalne remonty budynków mieszkalnych, zarządzanych przez jednostki podległe Radzie Narodowej oraz prywatnych budynków czynszowych — osiągną w 1970 r. wysokość 160 mln zł. W powyższej wielkości mieszczą się nakłady przeznaczone na rozbudowę zaplecza technicznego miejskich przedsiębiorstw remontowo-budowlanych w wysokości 4,8 mln zł.

§ 78. W 1970 r. zakłada się wzrost dostawy wody o 2,5%, w stosunku do 1969 r., tj. w ilości 49,8 mln m³. Pozwoli to na zwiększenie zużycia wody przez ludność miasta o około 4,3%, tj. w ilości 26,4 mln m³.

§ 79. 1. W zakresie komunikacji miejskiej przewiduje się w 1970 r. dostawę taboru w ilości 20 wozów tramwajowych oraz 26 autobusów (w tym: 4 przegubowych), co oznacza przyrost taboru łącznie dla obydwu trakcji — 72 jednostek przeliczeniowych. Po uwzględnieniu niezbędnej kasacji wyeksploatowanego taboru — nastąpi przy tym zwiększenie stanu inwentarzowego w trakcji tramwajowej z 427 jednostek w 1969 r. — do 447 jednostek w 1970 r. Natomiast w komunikacji autobusowej stan inwentarzowy taboru wynosić będzie 258 jednostek, co oznacza wzrost o 23 wozy w stosunku do 1969 r.

2. Ustala się wskaźnik wykorzystania taboru w trakcji tramwajowej w wysokości 84%, czyli na poziomie 1969 r. Natomiast w trakcji autobusowej zakłada się poprawę wskaźnika wykorzystania taboru z 67 % w 1969 r. — do 75% w 1970 r.

Powyższe założenia pozwolą na wykonanie 32,3 mln wozokm w trakcji tramwajowej (co stanowi w stosunku do 1969 r. wzrost o 3% oraz 17,0 mln zł wozokm w trakcji autobusowej (co oznacza wzrost odpowiednio o 8%).

§ 80. Ustala się na 1970 r. nakłady na remonty kapitalne urządzeń komunalnych w wysokości 170,1 mln zł, w tym: 86,9 mln zł na remonty kapitalne ulic i placów oraz 10,0 mln zł na remonty terenów zieleni publicznej.

§ 81. 1. W ramach planu inwestycyjnego gospodarki komunalnej osiągnięte zostaną w 1970 r. następujące ważniejsze efekty rzeczowe:

1) ujęcie wody w Batowicach,
2) sieć wodociągowa, magistralna i rozdzielcza o długości 20,3 km,
3) sieć kanalizacyjna o długości 14,5 km,
4) ulice, drogi i chodniki o łącznej długości 17,6 km,
5) sieć cieplna o długości 6,9 km,
6) sieć gazowa o długości 3,2 km,
7) sieć elektryczna o długości 30,4 km,
8) oświetlenie ulic w ilości 695 punktów świetlnych,
9) 2,7 ha terenów zieleni publicznej.

2. Ponadto kontynuowana lub rozpoczęta będzie realizacja następujących ważniejszych inwestycji w zakresie gospodarki komunalnej:

1) ujęcie wody z rzeki Raby,
2) oczyszczalnia ścieków w Płaszowie,
3) Zakład Pralniczy w Nowej Hucie,
4) podstacja Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego przy ul. Mikołaja Reja,
5) linia tramwajowa od ul. Bohaterów Stalingradu do mostu Grunwaldzkiego,
6) ul. Igołomska z linią tramwajową,
7) baza Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji przy ul. Samuela Lindego,
8) baza Miejskiego Przedsiębiorstwa Zieleni na Prądniku Czerwonym.

VIII. Postanowienia końcowe.

§ 82. Upoważnia się Prezydium Rady do:
1) ustalenia — na podstawie niniejszej uchwały — szczegółowych zadań planowych dla poszczególnych wydziałów (jednostek równorzędnych) i zjednoczeń podległych Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa oraz wydziałów (jednostek równorzędnych) wspólnych z Prezydium Wojewódzkiej Rady Narodowej w Krakowie, a także dla prezydiów dzielnicowych rad narodowych;
2) dokonywania w ciągu 1970 r. — w razie wystąpienia ważnych, uzasadnionych względami ekonomicznymi potrzeb — zmian w zakresie zadań ustalonych niniejszą uchwałą, przy zachowaniu jednak wyznaczonych w niej istotnych proporcji terenowego planu gospodarczego m. Krakowa.

§ 83. Zobowiązuje się Prezydium Rady do:
1) dokonania — zgodnie z upoważnieniem, o którym mowa w § 1 ust. 1 — szczegółowego określenia wskaźników ustalonych w sposób ramowy w niniejszej uchwale lub przekazywanych dodatkowo w ciągu roku do planu gospodarczego m. Krakowa przez jednostki szczebla centralnego;
2) przekazania jednostkom określonym w § 1 ust. 1 — po utworzeniu, zgodnie z obowiązującymi przepisami, rezerw środków dla wykonania zadań planowych (w szczególności rezerwy inwestycyjnej oraz rezerwy zatrudnienia i funduszu płac) — podstawowych wskaźników dyrektywnych, w celu opracowania przez wspomniane jednostki rocznych resortowych planów gospodarczych oraz przez podległe tym jednostkom przedsiębiorstwa planów techniczno-ekonomicznych.

§ 84. Wykonanie uchwały porucza się Prezydium Rady oraz dzielnicowym radom narodowym.

§ 85. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 1 stycznia 1970 r.

Przewodniczący Prezydium: **mgr J. Pękala**

Przewodniczący Obrad: **mgr inż. W. Künstler**

10

UCHWAŁA Nr 32

**Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 22 stycznia 1970 r.
w sprawie budżetu na rok 1970.**

Na podstawie art. 11 ust.1 i art. 27 ust. 1 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. z 1963 r. Nr 29, poz. 172), art. 3 ust. 2 i art. 39 ust. 3 ustawy z dnia 1 lipca 1958 r. o prawie budżetowym (Dz. U. z 1958 r. Nr 45, poz. 221 i z 1963 r. Nr 28, poz. 164), oraz art. 11 ust. 1 i art. 12 ust. 2 ustawy z dnia 1 lipca 1958 r. o dochodach rad narodowych (Dz. U. Nr 44, poz. 214) — Rada Narodowa m. Krakowa uchwala co następuje:

§ 1. Ustala się:

dochody zbiorczego budżetu m. Krakowa w kwocie	1.813.143 tys. zł.
oraz wydatki tegoż budżetu w kwocie	1.813.143 tys. zł.

zgodnie z załącznikami nr 1 i 2.

§ 2. 1. Ustala się stawki procentowe udziałów w dochodach własnych rad narodowych zgodnie z załącznikiem nr 3.

2. Upoważnia się Prezydium Rady Narodowej do określenia stawek procentowych udziałów w dochodach budżetu centralnego dla poszczególnych budżetów wchodzących w skład zbiorczego budżetu miasta po ustaleniu stawek udziałów w tych dochodach dla miasta przez Ministra Finansów

§ 3. Ustala się ogólną ilość etatów organów administracji terenowej w zakresie zbiorczego budżetu miasta na 1.127 zgodnie z załącznikiem nr 4.

§ 4. Ustala się:

dochody jednostkowego budżetu miasta Krakowa w kwocie	1.085.662 tys. zł
oraz wydatki tegoż budżetu w kwocie	1.085.662 tys. zł

zgodnie z załącznikiem nr 5.

§ 5. Ustala się etaty osobowe miejskich organów administracji państwowej zgodnie z załącznikiem nr 6.

§ 6. Ustala się w zakresie środków pozabudżetowych jednostkowego budżetu miasta Krakowa:

1) dochody zakładów budżetowych, środków specjalnych, gospodarstw pomocniczych i funduszów w kwocie	271.051 tys. zł.
2) koszty zakładów budżetowych, środków specjalnych i gospodarstw pomocniczych w kwocie	87.719 tys. zł.
3) wydatki funduszów w kwocie	183.332 tys. zł.

zgodnie z załącznikiem nr 7.

§ 7. Upoważnia się Prezydium Rady Narodowej:
1) do dokonywania przeniesień kredytów w budżecie jednostkowym m. Krakowa między częściami i działami,
2) do zmniejszania lub zwiększania ustalonych etatów terenowych organów administracji państwowej w przypadku zmiany zadań lub zmian organizacyjnych.

§ 8. Wykonanie uchwały porucza się Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i dzielnicowym radom narodowym w Krakowie.

§ 9. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 1 stycznia 1970 r.

Przewodniczący Prezydium: **mgr J. Pękala**

Przewodniczący Obrad: **mgr inż. W. Künstler**

Załącznik nr 1 do uchwały nr 32 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 22 stycznia 1970 r. (poz. 10)

Dochody i wydatki zbiorczego budżetu m. Krakowa według podstawowych źródeł dochodów i głównych kierunków wydatków

w tys. zł.

Dział — Nr	Dział — Nazwa	Dochody	Wydatki — ogółem	Wydatki — bieżące	Wydatki — inwestycyjne	Wydatki — na kapitalne remonty
10	Przemysł	542.201	—	—	—	—
11	Budownictwo	21.423	12.098	12.098	—	—
12	Rolnictwo	1.963	7.201	3.543	3.658	—
15	Obrót towarowy wewnętrzny	256.841	100	100	—	216.360
17	Gospodarka komunalna i mieszkaniowa	166.337	450.289	155.571	78.358	—
18	Różna działalność gospodarcza	—	4.508	1.340	3.168	13.610
21	Szkolnictwo ogól. i wychowanie	5.200	319.325	289.846	15.929	5.240
22	Szkolnictwo zawodowe	1.000	156.399	149.877	1.282	9.020
24	Kultura i sztuka	1.850	91.993	81.368	1.605	10.890
25	Ochrona zdrowia	9.042	614.028	584.771	18.367	—
26	Kultura fizyczna i turystyka	730	11.803	9.595	2.208	3.010
27	Świadczenia społeczne	1.750	60.607	51.047	6.550	3.000
41	Administracja terenowa	17.435	59.574	52.466	4.108	—
50	Instytucje finansowe	22.909	—	—	—	—
60	Podatki i opłaty z gospodarki nieuspołecznionej	180.600	—	—	—	—
62	Różne podatki i opłaty	156.760	—	—	—	3.200
80	Rezerwy	—	25.158	7.976	13.982	—
85	Udziały	382.302	—	—	—	—
86	Dotacje i rozliczenia międzybudż.	44.800	—	—	—	—
	Razem	1.813.143	1.813.143	1.399.598	149.215	264.330

Załącznik nr 2 do uchwały nr 32 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 22 stycznia 1970 r. (poz. 10)

Dochody i wydatki zbiorczego budżetu miasta Krakowa na 1970 r. według podziału terytorialnego

w tys. zł.

Lp.	Treść	DOCHODY — Ogółem	DOCHODY — Dochody własne	DOCHODY — w tym: Środki wyrównawcze — udziały w dochodach budżetu centralnego	DOCHODY — w tym: Środki wyrównawcze — udziały w dochodach własnych rad narodowych	DOCHODY — w tym: Środki wyrównawcze — Dotacja na budownictwo mieszkaniowe	WYDATKI — Ogółem	WYDATKI — w tym: Bieżące	WYDATKI — w tym: z czego fundusz płac jednostek budżetowych	WYDATKI — w tym: Inwestycyjne	WYDATKI — w tym: Kapitalne remonty
1.	Ogółem zbiorczy budżet miasta	1.813.143	1.070.453	382.302	315.588	44.800	1.813.143	1.399.598	534.211	149.215	264.330
2.	Jednostkowy budżet miasta	1.085.662	424.154	301.180	315.588	44.800	1.085.662	821.827	262.652	146.915	116.920
3.	Razem budżety dzielnicowych rad narodowych	727.481	646.299	81.182	—	—	727.481	577.771	271.559	2.300	147.410
4.	DRN. Grzegórzki	87.453	87.453	—	—	—	87.458	70.803	31.243	500	16.150
5.	DRN. Kleparz	74.404	74.404	—	—	—	74.404	61.564	29.461	500	12.340
6.	DRN. Nowa Huta	218.345	137.163	81.182			218.345	211.065	101.009	900	6.380
7.	DRN. Podgórze	124.904	124.904	—	—	—	124.904	96.804	44.142	—	28.100
8.	DRN. Stare Miasto	118.084	118.084	—	—	—	118.084	51.514	23.784	—	66.570
9.	DRN. Zwierzyniec	104.286	104.286	—	—	—	104.286	86.016	41.920.	400	17.870

Załącznik nr 3 do uchwały nr 32 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 22 stycznia 1970 r. (poz. 10)

Stawki procentowe udziałów Rady Narodowej m. Krakowa w dochodach własnych dzielnicowych rad narodowych w Krakowie

Lp.	Budżet	Udziały procentowe w dochodach własnych dzielnicowych rad narodowych					
		podatek obrotowy od spółdzielni pracy zrzeszonych w Centralnym Związku Spółdzielczości Pracy	podatek dochodowy od spółdzielni pracy zrzeszonych w Centralnym Związku Spółdzielczości Pracy	podatek obrotowy od Rzemieślniczych Spółdzielni Zaopatrzenia i Zbytu	podatek obrotowy od spółdzielni zrzeszonych w CRS „Samopomoc Chłopska"	podatek obrotowy od spółdzielni zrzeszonych w Związku Spółdz. Spożywców „Społem"	opłata skarbowa
1.	DRN. Grzegórzki	13,0	—	—	—	—	—
2.	DRN. Kleparz	100,0	19,0	—	—	—	—
3.	DRN. Podgórze	61,7	—	—	—	—	—
4.	DRN. Stare Miasto	100,0	96,2	—	—	—	100,0
5.	DRN. Zwierzyniec	100,0	97,6	100,0	100,0	30,0	—

Załącznik nr 4 do uchwały nr 32 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 22 stycznia 1970 r. (poz. 10)

Etaty osobowe organów administracji terenowej w zakresie zbiorczego budżetu miasta

Lp.	Treść	Ilość etatów na dzień 31 grudnia 1970 r.
1.	Zbiorczy budżet miasta	1.127
2.	Jednostkowy budżet miasta	487
3.	DRN. Grzegórzki	96,5
4.	DRN. Kleparz	90
5.	DRN. Nowa Huta	134,5
6.	DRN. Podgórze	106,5
7.	DRN. Stare Miasto	111,5
8.	DRN. Zwierzyniec	101

Załącznik nr 5 do uchwały nr 32 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 22 stycznia 1970 r. (poz. 10)

Dochody i wydatki budżetu jednostkowego m. Krakowa na rok 1970

CZĘŚĆ 80 — WYDZIAŁ FINANSOWY

Klasyfikacja		TREŚĆ	DOCHODY	WYDATKI
Dział	Rozdział		w złotych	
		SUMA OGÓLNA	680.103.000	18.374.000
10		PRZEMYSŁ	247.946.000	
	100	Zjednoczenia i przedsiębiorstwa	247.946.000	
15		OBRÓT TOWAROWY WEWN.	1.192.000	
	150	Zjednoczenia i przedsiębiorstwa	1.192.000	
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	45.000	240.000
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego	45.000	240.000
50		INSTYTUCJE FINANSOWE	19.700.000	
	500	Instytucje finansowe	2.100.000	
	502	Loteria i gry liczbowe	17.600.000	
62		RÓŻNE PODATKI I OPŁATY	65.300.000	
	620	Różne podatki i opłaty	65.300.000	
80		REZERWY		18.134.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		2.791.000
		wyd. inwest. (§§ 70 do 79)		11.682.000
	801	Rezerwa ogólna rad narodowych		2.806.000
	802	Rezerwa funduszu płac		3.648.000

Klasyfikacja		TREŚĆ	DOCHODY	WYDATKI
Dział	Rozdział		w złotych	
	809	Rezerwy inwestycyjne i na kapitalne remonty		11.682.000
85		UDZIAŁY	301.120.000	
	850	Udziały w dochodach budżetu centralnego	301.120.000	
86		DOTACJE I ROZLICZENIA MIĘDZYBUDŻETOWE	44.800.000	
	861	Dotacje celowe	44.800.000	

CZĘŚĆ 81 — WYDZIAŁ PRZEMYSŁU

		SUMA OGÓLNA	180.800.000	935.000
10		PRZEMYSŁ	180.800.000	
	100	Zjednoczenia i przedsiębiorstwa	180.800.000	
	108	Różna działalność	100.000	
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	—	935.000
		w tym;		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		709.000
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego		935.000

CZĘŚĆ 82 — WYDZIAŁ BUDOWNICTWA, URBANISTYKI I ARCHITEKTURY

		SUMA OGÓLNA	48.000	5.652.000
11		BUDOWNICTWO	—	4.395.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		2.381.000
	116	Pracownie, zespoły urbanistyczne, zespoły usług projektowych		4.395.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	48.000	1.257.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		982.000
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego	48.000	1.257.000

CZĘŚĆ 83 — WYDZIAŁ ROLNICTWA

		SUMA OGÓLNA	1.963.000	6.672.000
12		ROLNICTWO	1.963.000	6.251.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		1.609.000
		wyd. inwest. (§§ 70 do 79)		3.658.000
	122	Popieranie produkcji zwierzęcej	1.648.000	67.000
	123	Popieranie produkcji roślinnej		169.000
	124	Melioracje	315.000	2.037.000
	125	Urządzenia rolne		315.000
	128	Różne jednostki organizacyjne rolnictwa i akcje rolne		5.000
	129	Inwestycje i kapitalne remonty		3.658.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	2.000	421.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		317.000
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego	2.000	421.000

CZĘŚĆ 85 — WYDZIAŁ KOMUNIKACJI

		SUMA OGÓLNA	960.000	931.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	960.000	931.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		748.300
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego	490.000	756.000
	418	Różna działalność	470.000	175.000

CZĘŚĆ 87 — WYDZIAŁ HANDLU

Klasyfikacja		TREŚĆ	DOCHODY	WYDATKI
Dział	Rozdział		w złotych	
		SUMA OGÓLNA	172.756.000	817.000
15		OBRÓT TOWAROWY WEWNĘTRZNY	172.756.000	
	150	Zjednoczenia i przedsiębiorstwa	172.576.000	
	158	Różna działalność	180.000	
41		ADMINISTRACJA TERENOWA		817.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		645.500
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego		817.000

CZĘŚĆ 88 — WYDZIAŁ GOSPODARKI KOMUNALNEJ I MIESZKANIOWEJ

		SUMA OGÓLNA	22.884.000	236.768.000
11		BUDOWNICTWO	4.775.000	4.396.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		240.000
	110	Zjednoczenia i przedsiębiorstwa	4.505.000	
	112	Prace geodezyjne	100.000	4.396.000
	118	Różna działalność	80.000	
17		GOSPODARKA KOMUNALNA I MIESZKANIOWA	18.109.000	231.355.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		2.834.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		90.600.000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		76.358.000
	170	Przedsiębiorstwa gospodarki komunalnej	16.989.000	29.194.000
	172	Różne jednostki, zadania i urządzenia komunalne	500.000	35.103.000
	178	Różna działalność	220.000	100.000
	179	Inwestycje i kapitalne remonty	400.000	166.958.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	—	1.017.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		818.000
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego		1.017.000

CZĘŚĆ 89 — ZARZĄD INWESTYCJI MIEJSKICH

		SUMA OGÓLNA	10.280.000	19.854.000
17		GOSPODARKA KOMUNALNA I MIESZKANIOWA	10.280.000	19.854.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		14.567.000
		wydatki na kapit. remonty (§§ 60 do 69)		100.000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		300.000
	176	Dyrekcje Inwestycji Miejskich	10.280.000	19.454.000
	179	Inwestycje i kapitalne remonty		400.000

CZĘŚĆ 91 — KURATORIUM OKRĘGU SZKOLNEGO

		SUMA OGÓLNA	4.310.000	198.121.000
10		PRZEMYSŁ	1.150.000	
	104	Gospodarstwa pomocnicze	1.150.000	
21		SZKOLNICTWO OGÓLNOKSZTAŁCĄCE I WYCHOWANIE	2.000.000	54.803.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		17.621.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		1.360.000

Klasyfikacja		TREŚĆ	DOCHODY	WYDATKI
Dział	Rozdział		w złotych	
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		15.929.000
	212	Szkoły ogólnokształcące dla dorosłych		905.000
	213	Szkoły specjalne	2.000	10.636.000
	214	Zakłady opiekuńczo-wychowawcze	1.989.000	18.903.900
	216	Opieka nad dziećmi — jednostki budżetowe	9.000	2.711.300
	217	Opieka nad dziećmi — zakłady budżetowe		2.760.000
	218	Różna działalność		1.597.800
22	219	Inwestycje i kapitalne remonty		17.289.000
		SZKOLNICTWO ZAWODOWE	950.000	139.539.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		82.289.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		4.090.000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		753.000
	220	Szkoły zawodowe	570.000	98.741.000
	222	Zakłady kształcenia nauczycieli	70.000	9.677.000
	225	Internaty dla uczniów szkół zawodowych	310.000	13.080.000
	226	Stypendia dla uczniów szkół zawodowych		12.298.000
26	229	Inwestycje i kapitalne remonty		4.843.000
		KULTURA FIZYCZNA I TURYSTYKA	210.000	3.779.000
		w tym:		
	260	fundusz płac (§§ 10 i 11)		1.908.000
	261	Sport i kultura fizyczna		3.380.000
		Turystyka	210.000	399.000

CZĘŚĆ 92. — WYDZIAŁ KULTURY

		SUMA OGÓLNA	1.390.000	100.147.000
22		SZKOLNICTWO ZAWODOWE	50.000	13.946.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		8.274.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		1.150.000
		Wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		529.000
	223	Szkoły artystyczne	20.000	11.051.000
	225	Internaty dla uczniów szkół zawodowych	30.000	590.000
	226	Stypendia dla uczniów szkół zawodowych		626.000
	229	Inwestycje i kapitalne remonty		1.679.000
24		KULTURA I SZTUKA	1.290.000	85.251.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		9.450.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		9.020.000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		1.605.000
	240	Urządzenia upowszechniania kultury		3.144.000
	241	Biblioteki	60.000	5.777.000
	242	Instytucje sztuki	930.000	12.338.000
	243	Przedsiębiorstwa artystyczne	300.000	50.761.000
	248	Różna działalność		2.606.000
	249	Inwestycje i kapitalne remonty		10.625.000
		ADMINISTRACJA TERENOWA	50.000	950.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		753.000
41	412	Wydziały prez. rad. narod. stop. wojewódzkiego	50.000	950.000

CZĘŚĆ 93 — WYDZIAŁ ZDROWIA I OPIEKI SPOŁECZNEJ

		SUMA OGÓLNA	8.162.000	446.190.000
25		OCHRONA ZDROWIA	6.380.000	396.160.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		83.422.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		5.130.000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		18.367.000
	250	Szpitale	2.953.000	109.116.000

Klasyfikacja Dział	Rozdział	TREŚĆ	DOCHODY w złotych	WYDATKI w złotych
	252	Różne zakłady lecznictwa zamkniętego	1.102.000	500.000
	253	Zakłady zamknięte przeciwgruźlicze		756.000
	254	Lecznictwo otwarte	166.000	24.436.000
	255	Leki dla uprawnionych		210.200.000
	257	Różne urządzenia ochrony zdrowia	2.159.000	23.651.000
	258	Różna działalność		4.004.000
	259	Inwestycje i kapitalne remonty		23.497.000
27		ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE	1.750.000	47.889.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		10.595.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		3.010.000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		6.550.000
	270	Zakłady opieki zamkniętej	1.750.000	31.009.000
	272	Zasiłki, zapomogi i pomoc w naturze		50.000
	278	Różna działalność		7.270.000
	279	Inwestycje i kapitalne remonty		9.560.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	32.000	2.141.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		1.651.000
	412	Wydziały prezyd. rad narod. stopnia wojewódzkiego		2.123.000
	418	Różna działalność	32.000	18.000
		CZĘŚĆ 94 — KOMITET KULTURY FIZYCZNEJ I TURYSTYKI		
		SUMA OGÓLNA	520.000	7.842.000
26		KULTURA FIZYCZNA I TURYSTYKA	520.000	7.391.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		369.000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		2.208.000
	260	Sport i kultura fizyczna		1.391.000
	261	Turystyka	520.000	3.274.000
	268	Różna działalność		518.000
	269	Inwestycje i kapitalne remonty		2.208.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA		451.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		356.000
	412	Wydziały prezyd. rad narod. stopnia wojewódzkiego		451.000
		CZĘŚĆ 95 — WYDZIAŁ ZATRUDNIENIA		
		SUMA OGÓLNA		2.074.000
27		ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE		1.100.000
	273	Akcja interwencyjna		400.000
	278	Różna działalność		700.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA		974.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		688.000
	412	Wydziały prezyd. rad narod. stopnia wojewódzkiego		974.000
		CZĘŚĆ 96 — URZĄD SPRAW WEWNĘTRZNYCH		
		SUMA OGÓLNA	544.000	17.847.000
17		GOSPODARKA KOMUNALNA I MIESZKANIOWA	528.000	16.275.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		9.064.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		60..000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		1.700.000
	177	Ochrona przeciwpożarowa	83.000	

Klasyfikacja		TREŚĆ	DOCHODY	WYDATKI
Dział	Rozdział		w złotych	
	178	Różna działalność	445.000	
	179	Inwestycje i kapitalne remonty		14.515.000
22		SZKOLNICTWO ZAWODOWE		1.760.000
		w tym:		98.000
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		44.000
	224	Ośrodki szkolnictwa kursowego		98.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	16.000	1.474.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		1.197.200
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego		1.374.000
	418	Różna działalność	16.000	100.000

CZĘŚĆ 97 — WYDZIAŁ BUDŻETOWO-GOSPODARCZY

Dział	Rozdział	TREŚĆ	DOCHODY	WYDATKI
		SUMA OGÓLNA	940.000	23.438.000
15		OBRÓT TOWAROWY WEWNĘTRZNY		100.000
	158	Różna działalność		100.000
18		RÓŻNA DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA		3.168.000
		w tym:		
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		3.168.000
	189	Inwestycje i kapitalne remonty		3.168.000
24		KULTURA I SZTUKA	530.000	1.188.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		490.000
	248	Różna działalność		1.188.000
27		ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE	530.000	268.000
	278	Różna działalność		268.000
41		ADMINISTRACJA TERENOWA	410.000	18.714.000
		w tym:		
		fundusz płac (§§ 10 i 11)		5.839.000
		wydatki na kapitalne remonty (§§ 60 do 69)		2.400.000
		wydatki inwestycyjne (§§ 70 do 79)		4.108.000
	410	Rady narodowe i komisje		98.300
	411	Prezydia rad narodowych stopnia wojewódzkiego		719.600
	412	Wydziały prez. rad narod. stop. wojewódzkiego	410.000	10.291.500
	418	Różna działalność		1.096.600
	419	Inwestycje i kapitalne remonty		6.508.000

Załącznik nr 6 do uchwały nr 32 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 22 stycznia 1970 r. (poz. 10)

Etaty osobowe miejskich organów administracji państwowej

Lp.	Treść	Ilość etatów na dzień 31 grudnia 1970 r.
1.	Prezydium Rady Narodowej	5
2.	Wydział Przemysłu	22
3.	Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury	29
4.	Wydział Rolnictwa	10
5.	Wydział Komunikacji	21
6.	Wydział Handlu	21
7.	Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej	26
8.	Wydział Spraw Lokalowych	13
9.	Wydział Kultury	23
10.	Wydział Zdrowia i Opieki Społecznej	58
11.	Krakowski Komitet Kultury Fizycznej i Turystyki	11
12.	Wydział Zatrudnienia	30
13.	Urząd Spraw Wewnętrznych	39

Lp.	Treść	Ilość etatów na dzień 31 grudnia 1970 r.
14.	Wydział Organizacyjno-Prawny	34
15.	Wydział do Spraw Wyznań	6
16.	Wydział Budżetowo-Gospodarczy	103
17.	Miejska Komisja Planowania Gospodarczego	36

Załącznik nr 7 do uchwały nr 32 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 22 stycznia 1970 r. (poz. 10)

Dochody i koszty (wydatki) środków pozabudżetowych jednostkowego budżetu miasta

w tys. zł

Treść	DOCHODY		KOSZTY (WYDATKI)					
	Ogółem	w tym: dotacja z budżetu	Ogółem	w tym: bieżące	z czego: fundusz płac	wpłata do budżetu	inwestycyjne	kapitalne remonty
I. Zakłady budżetowe	32.646	12.786	32.646	26.383	10.448	2.063	—	4.200
w tym: cz. 83	6.198	—	6.198	4.580	2.755	1.618	—	—
cz. 91	3.510	2.760	3.510	3.510	388	—	—	—
cz. 92	9.662	7.344	9.662	5.462	2.683	—	—	4.200
cz. 94	10.827	2.682	10.827	10.827	3.588	—	—	—
cz. 96	2.449	—	2.449	2.004	1.034	445	—	—
II. Środki specjalne	41.595	—	41.595	38.345	1.529	85	2.822	427
w tym: cz. 91	30.054	—	30.054	27.183	491	—	2.444	427
cz. 92	242	—	242	42	—	—	260	—
cz. 93	2.484	—	2.484	2.484	1.038	85	—	—
cz. 94	8.790	—	8.790	8.611	—	—	179	—
cz. 97	25	—	25	25	—	—	—	—
III. Gospodarstwa pomocnicze (na zasadach uproszczonych)	13.478	268	13.478	13.478	3.003	200	—	—
w tym: cz. 91	349	—	349	349	61	—	—	—
cz. 92	610	—	610	610	72	—	—	—
cz. 93	3.589	—	3.589	3.589	1.943	200	—	—
cz. 97	8.930	268	8.930	8.930	927	—	—	—
IV. Fundusze	183.332	45.640	183.332	47.822	—	—	130.680	4.830
w tym:								
1. Fundusze dobrowolnych świadczeń społecznych	64.003	—	64.003	14.663	445	—	44.510	4.830
2. Miejski Fundusz Mieszkaniowy	116.447	44.800	116.447	31.777	430	—	84.670	—
3. Fundusz socjalny	1.382	840	1.382	1.382	—	—	—	—
4. Centralny Fundusz Turystyki i Wypoczynku	1.500	—	1.500	—	—	—	1.500	—

11

UCHWAŁA Nr 34

Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 22 stycznia 1970 r.

w sprawie nadania nazwy nowo wybudowanemu parkowi w dzielnicy Zwierzyniec.

Na podstawie art. 27 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. z 1963 r. Nr 29, poz. 172) na wniosek Dzielnicowej Rady Narodowej Zwierzyniec w Krakowie uchwala się, co następuje:

§ 1. Nowo wybudowanemu parkowi położonemu w dzielnicy Zwierzyniec pomiędzy ulicami Feliksa Dzierżyńskiego, Bydgoską i Misjonarską nadaje się nazwę: Park im. Adama Polewki.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Przewodniczący Prezydium: **mgr J. Pękala**

Przewodniczący Obrad: **mgr inż. W. Künstler**

Krakowskie Zakłady Graficzne nr 4, Kraków, Sarego 7 — zam. 217/70 — 1000 — D-15 Cena zł. 4.50